

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ



INNOVA 55B

KIADVA 03-2013

HU

AZ EREDETI
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FORDÍTÁSA
Doc. 10035670
Ver. AC



A jelen kiadványban leírtak nem kötelező érvényűek.

Ezért cégünk fenntartja magának a jogot a tartozékok részegységeit, részleteit, szállítását érintő esetleges változtatásokra, amennyiben az megítélésünk szerint bármilyen szerkezeti vagy kereskedelmi jellegű javulást vagy igény kielégítését eredményezi.

A jelen dokumentumban lévő szövegek és ábrák teljes vagy részleges reprodukcióját jogszabály tiltja.

Cégünk fenntartja magának a jogot a műszaki és/vagy felszereltséget érintő változtatásokra. Az ábrák csak tájékoztató jellegűek, tervezés és felszereltség tekintetében nem tekinthetők kötelező érvényűnek.

A használati utasításban használt szimbólumok



Nyitott könyv i betűvel szimbólum:
Jelzi, hogy el kell olvasnia a használati utasítást



Nyitott könyv szimbólum:
Jelzi a gépet kezelő személy számára, hogy a készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást



Figyelmeztetés szimbólum
Olvassa el figyelmesen azokat a részeket, amelyek felett ez a szimbólum található, és a készüléket kezelő személy és a gép biztonsága érdekében kövesse az utasításokat



Figyelmeztetés szimbólum
Gázok belélegzésének és maró folyadékok kifolyásának veszélyét jelzi



Figyelmeztetés szimbólum
A sérülések elkerülése érdekében alkalmazza a biztonsági előírásokat.



Figyelmeztetés szimbólum
Tűzvesélyt jelez.
Ne közelítsen nyílt lánggal



Figyelmeztetés szimbólum
Jelzi, hogy a csomagolt termék mozgatását a felemelésére alkalmas és a jogszabályi előírásoknak megfelelő eszközökkel végezze



Hulladékkezelés szimbólum
A készülék hulladékkezelésével kapcsolatban olvassa el figyelmesen azokat a részeket, amelyek felett ez a szimbólum található



TARTALOMJEGYZÉK

A KÉSZÜLÉK ÁTVÉTELE	5
GÉPTÁBLA	5
BEVEZETÉS	5
TERVEZETT FELHASZNÁLÁS – RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT	5
MŰSZAKI LEÍRÁS	6
A KÉSZÜLÉKEN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK	7
KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE	9
1. BECSOMAGOLT KÉSZÜLÉK MOZGATÁSA	9
2. A KÉSZÜLÉK SZÁLLÍTÁSA	9
3. MŰSZERFAL RÉSZEI	10
4. KORMÁNYOSZLOP RÉSZEI	10
5. A LÁBTÁMASZ RÉSZEI	10
6. A GÉP OLDALSÓ RÉSZEI	11
7. A GÉP HÁTULSÓ RÉSZEI	11
8. A GÉP ELÜLSŐ RÉSZEI	12
9. AKKUMULÁTOR TÍPUS	12
10. AKKUMULÁTOR KARBANTARTÁSA ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSA	12
11. AKKUMULÁTOROK MOZGATÁSA - BEHELYEZÉSE	13
12. AZ AKKUMULÁTOR ÉS AZ AKKUMULÁTOR CSATLAKOZÓJÁNAK ÖSSZEKÖTÉSE	14
13. AKKUMULÁTOR TÖLTŐ CSATLAKOZTATÁSA (CB NÉLKÜLI VÁLTOZATOK)	14
14. AKKUMULÁTOR TÖLTŐ CSATLAKOZTATÁSA (CB VÁLTOZATOK)	15
15. AKKUMULÁTOROK TÖLTÖTTSGISZINT-JELZŐJE	15
16. ÜZEMÓRA-SZÁMLÁLÓ	16
17. ELŐRE MENET MUNKASEBESSÉGBEN	16
18. TISZTAVÍZTARTÁLY	16
19. FOLYADÉKTARTÁLY FELTÖLTÉSE	17
20. TISZTÍTÓSZER SZABÁLYOZÁSA	17
21. SZENNYVÍZTARTÁLY	17
22. SZÍVÓSÍN FELSZERELÉSE	17
23. SZÍVÓSÍN DÖLÉSSZABÁLYOZÁSA	18
24. SZÍVÓSÍN MAGASSÁGÁNAK SZABÁLYOZÁSA	18
25. KEFÉK BESZERELÉSE	18
26. VILLOGÓ FÉNY (OPCIONÁLIS)	19
27. KIÜRÜLT TISZTAVÍZTARTÁLY	19
A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA	20
28. MUNKA	20
29. "ECO" SZERKEZET	21
30. TÚLSÁGOSAN MEGTELT TARTÁLY	21
31. VÉSZHELYZETI NYOMÓGOMB	21
A MUNKA BEFEJEJTÉVEL	22
32. A MUNKA BEFEJEJTÉVEL	22
NAPI KARBANTARTÁS	24
33. SZENNYVÍZTARTÁLY TISZTÍTÁSA	24
34. SZENNYVÍZTARTÁLY-ÚSZÓ TISZTÍTÁSA	24
35. A SZÍVÓSÍN TISZTÍTÁSA	25
36. TISZTAVÍZTARTÁLY SZŰRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA	25
HETI KARBANTARTÁS	27
37. SZÍVÓCSŐ TISZTÍTÁSA	27
38. KEFETISZTÍTÁS	27
RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS	28
39. SZÍVÓSÍN ELÜLSŐ GUMIJÁNAK CSERÉJE	28
40. SZÍVÓSÍN HÁTSÓ GUMIJÁNAK CSERÉJE	28
41. KEFECSERE	28
A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE	29



42. A KÉSZÜLÉK NEM INDUL EL	29
43. KEVÉS VÍZ A KEFÉKNÉL	29
44. A SZÍVÓSÍN NEM SZÁRÍT TÖKÉLETESEN	29
45. A KÉSZÜLÉK NEM TISZTÍT MEGFELELŐEN	29
46. TÚLZOTT HABKÉPZŐDÉS	29
47. NEM MŰKÖDIK AZ ELSZÍVÓ	29
48. NEM MŰKÖDIK A KEFEMOTOR	29
HULLADÉKKEZELÉS.....	30
KEFE KIVÁLASZTÁSA ÉS HASZNÁLATA	31
EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	32



A készülék átvétele

A készülék átvételekor feltétlenül ellenőrizze, hogy a kísérő dokumentumokban feltüntetett összes tartozékot megkapta-e, és győződjön meg arról, hogy a készülék a szállítás során nem rongálódott meg. Ha sérülést észlel, jelezze a fuvarozónak a kárt, és értesítse cégünk ügyfélszolgálatát. A hiányzó tartozékot csak akkor áll módunkban pótolni vagy a kárt megtéríteni, ha a jelzett módon jár el, és a lehető leggyorsabban intézkedik.

Bevezetés

Az INNOVA 55B egy olyan padlótisztító berendezés, amely a forgó kefe mechanikus mozgásának és a tisztítószeres-vizes oldat kémiai hatásának köszönhetően képes bármilyen padlófelületet megtisztítani, továbbá haladás közben összegyűjti az eltávolított szennyeződést és a padlózat által fel nem szívott tisztítószeres oldatot.

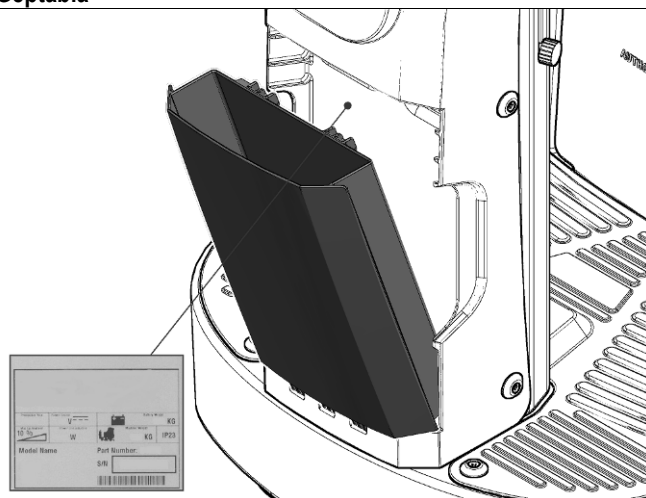
A gép csak erre a célra használható.. A legkiválóbb készülék is csak úgy képes jól és eredményesen működni, ha használata megfelelő módon történik, valamint teljes hatékonyságát is csak a rendszeres karbantartással lehet megőrizni. Ezért kérjük, hogy olvassa el figyelmesen a jelen használati kézikönyvet, és olvassa át újra, ha a készülék használata során bármilyen nehézsége támadna. Ne felejtse el, ha szükség esetén valamilyen tanácsra vagy egyenes beavatkozásra lenne szüksége, vevőszolgálatunk, amit a kereskedelmi képviselőinkkel együttműködve hoztunk létre, minden esetben az Ön rendelkezésére áll.

Tervezett felhasználás – Rendeltetésszerű használat

A padlótisztító gépet kizárólag ipari, kereskedelmi és nyilvános helyek ipari felület- és padlótisztítására tervezték. A készülék kizárólag zárt vagy fedett helyen használható.

A készülék nem használható olyan helyen, amely esőnek vagy vízsugárnak van kitéve. TILOS a készüléket robbanásveszélyes környezetben veszélyes porok vagy gyúlékony folyadékok összegyűjtésére használni. A berendezés nem alkalmas továbbá tárgyak vagy személyek szállítására.

Géptábla





MŰSZAKI LEÍRÁS	Mértékegység	INNOVA 55B
Munkaszélesség	mm	560
Szívósín szélessége	mm	705
Opcionális szívósín szélessége	mm	800
Max. tisztítóképesség	m ² /h	2632
Körkefe	Db / Ø mm	1 / 560
Körkefe forgása	ford/perc.	140
Kefemotor	V/W	24 / 450
Keféken levő max. nyomás	kg	15
Meghajtó motor	V / W	24 / 300
Meneteltető kerék (szám / átmérő / szélesség)	Nr / (Ø mm / mm)	2 / (225 / 64)
Max. előrehaladási sebesség	km/h	5
Max. emelkedési szög teljes terheléssel	%	8
Szívómotor	Nr / (V / W)	1 / (24 / 310)
Vákuum	mbar	700
Elülső elasztikus kerekek (átmérő / szélesség)	Ø mm / mm	175 / 60
Tisztavíz tartály	l	65
Szennyvíz tartály	l	75
Kormány fordulóköre	mm	1980
Gép hossza	mm	1265
Géphosszúság opcionális eszköztartóval	mm	1400
Gép magassága	mm	1030
Gépmagasság opcionális villogó kit-tel	mm	1070
Gép szélessége (szívósín nélkül)	mm	600
A gép szélessége (szívósín nélkül) opcionális eszköztartó kit-tel	mm	620
Akkumulátorház (H x Sz x M)	mm	362x354x290
Akkumulátor névleges feszültsége	V / Ah	12 / 105
A gép súlya szállítás során (gép + akkumulátorok)	kg	190
Gép súlya (üresen és akkumulátor nélkül)	kg	110
Használatra kész gép bruttó súlya (gép+ akkumulátorok+víz+gépkezelő)	kg	335
Hangnyomásszint (ISO 11201) - L _{pA}	dB (A)	63
Bizonytalanság - K _{pA}	dB (A)	1.4
Rezgésszint a kéznél (ISO 5349)	m/s ²	<2.5
Rezgésszint a testnél (ISO 2631)	m/s ²	<0.5
A vibrálás mérési bizonytalansága		4%



A KÉSZÜLÉKEN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK



A főkapcsoló vagy az indítókulcs szimbóluma
A műszerfalán a készülék indítókulccsal történő bekapcsolását (I) vagy kikapcsolását (0) jelöli



Hangjelző szimbólum
A hangjelző nyomógombját jelöli



Hátramenetkapcsoló szimbóluma
A hátramenetet bekapcsoló nyomógombot jelzi



Kéfékioldó - bekapcsoló szimbólum
Azt a nyomógombot jelzi, amellyel a kefék ki lehet oldani vagy be lehet kapcsolni



ECO üzemmód szimbóluma
A gép ECO üzemmódját aktiváló nyomógombot jelzi



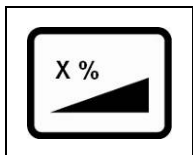
Ez a szimbólum a tisztavíz tartályba tölthető víz maximális hőmérsékletét jelzi



A folyadéktartály leeresztőcsövének helyét jelző címke



A szennyvíztartály leeresztőcsövének helyét jelző címke



A max. megengedhető dőlési szöveget jelzi



ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az itt felsorolt előírásokat figyelmesen be kell tartani a készüléket kezelő személy és a gép sérüléseinek megelőzése érdekében.

FIGYELEM:

- Olvassa el figyelmesen a készüléken található címkéket. A címkéket soha ne takarja le, és ha megsérültek, azonnal cserélje őket.
- A készüléket kizárólag az erre feljogosított és megfelelően képzett személyek használhatják.
- Ne használja a készüléket olyan felületen, amelynek emelkedési szöge meghaladja a géptáblán feltüntetett értéket.
- A készülék nem alkalmas porózus vagy egyenetlen padló tisztítására. Ne használja a gépet lejtőn.
- Ha az akkumulátortöltő tápkábelén sérülést észlel, azonnal forduljon a hivatalos vevőszolgálathoz.
- Veszély esetén sürgősen nyomja meg a kapcsolótáblán lévő vészhelyzeti nyomógombot.
- Minden karbantartási művelet során kapcsolja ki a gépet, és kösse le az akkumulátorról és/vagy a tápkábelről.
- Mindig figyeljen a közelben tartózkodó gyermekekre, ne használják a készüléket játékszerként.
- A készülék használata közben ügyeljen a közelben tartózkodó személyekre, különösen a gyermekekre.
- Csak a készülékhez tartozó vagy a használati útmutató "KEFE KIVÁLASZTÁSA ÉS HASZNÁLATA" c. részében meghatározott keféket használja. Más típusú kefék használata veszélyezteti a készülék biztonságos működését.

FIGYELEM!

- A gépet testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő, illetve gyakorlat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek nem használhatják.
- Ne használja és tárolja a gépet nedves körülmények között vagy csapadéknak kitett helyen.
- Tárolja -25 °C és +55 °C közötti hőmérsékleten. Ne tárolja a szabadban, párás körülmények között.
- Használati feltételek: a környezeti hőmérséklet legyen 0 °C és 40 °C közötti, a relatív páratartalom 30% és 95% közötti.
- A gép (elektromos változat) vagy az akkumulátortöltő (akkumulátorok változat) tápkábelét csak szabványos, földelt csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni.
- A használati sebességet az adhéziós körülményekhez igazítsa.
- Ne használja a készüléket közlekedési járműként.
- A készülék használata során nem keletkezik káros rezgés.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben.
- Ne szívjon fel gyúlékony folyadékokat.
- Ne használja a készüléket veszélyes porok összegyűjtésére.
- Ne keverje a különböző típusú tisztítószerkeket, mivel mérgező gázok keletkezhetnek.
- A készülék szőnyegpadló tisztítására nem alkalmas.
- Ne helyezzen folyadékot tartalmazó edényt a készülékre.
- Kerülje a kefék működtetését álló készüléknél, mivel ez károsíthatja a padlózatot.
- Tűz esetén porral oltó készüléket használjon. Ne használjon vizet.
- Ne menjen neki olyan polcnak vagy állványzatnak, amelyekről tárgyak eshetnek le. A készüléket működtető személy mindig viselje a megfelelő biztonsági felszerelést (kesztyű, cipő, sisak, szemüveg stb.).
- A készüléknek egy időben kell elvégezni a mosást és a szárítást. Egyéb műveletek olyan területen végezhetőek, ahova tilos a bemenet az erre fel nem hatalmazott személyeknek. A nedves padlót jelezze megfelelő jelzőtáblákkal.
- A készülék nem megfelelő működése esetén először győződjön meg arról, hogy a hiba nem a rendes karbantartás elmaradásának következménye. Ha szükséges, kérje a hivatalos vevőszolgálat segítségét.
- Alkatrészcsere esetén kérjen EREDETI alkatrészt egy kereskedelmi képviselőtől és/vagy hivatalos viszonteladótól.
- Minden karbantartási művelet után állítsa vissza az összes elektromos összeköttetést.
- A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy az összes nyílászáró és kupak a jelen használati és karbantartási útmutatóban megadott helyzetben van.
- Ne távolítsa el azokat a védőeszközöket, melyek leszereléséhez szerszám használata szükséges, kivéve karbantartás esetén (lásd az erről szóló fejezeteket).
- Ne mossa le a készüléket közvetlen vagy nagynyomású vízsugárral vagy maró anyaggal.
- Ne töltsen meg a tisztavíz tartály szűrőjét órákkal a gép használata előtt, így elkerülhető a tartály szennyeződése.
- Ne használjon olyan savas vagy lúgos oldatokat, melyek a gépet károsíthatják és/vagy egészségkárosodást okozhatnak.
- Ellenőriztesse a készüléket évente egyszer hivatalos szakszervízben.
- A fogyóeszközök hulladékkezelését a hatályos jogszabályok gondos betartásával végezze.
- Ha majd a hasznos munkával telt évek múltán a készüléket ki kell vonnia a használatból, gondoskodjon a készülékben levő anyagok megfelelő ártalmatlanításáról, különös tekintettel az olajokra, az akkumulátorokra és az elektromos alkatrészekre. Vegye figyelembe, hogy a készülék teljes egészében újra felhasználható anyagokból készült.
- A hulladékkezelés előtt el kell távolítani az akkumulátort. Az akkumulátorokat biztonságos módon kell eltávolítani, az érvényben levő rendelkezések pontos betartásával.



KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

1. BECSOMAGOLT KÉSZÜLÉK MOZGATÁSA

A gép egy speciális csomagolásban van elhelyezve, és pallóval van ellátva, amely lehetővé teszi a targoncával történő mozgatást. A csomagok egymásra helyezése TILOS.

A gép teljes súlya csomagolással 135 kg

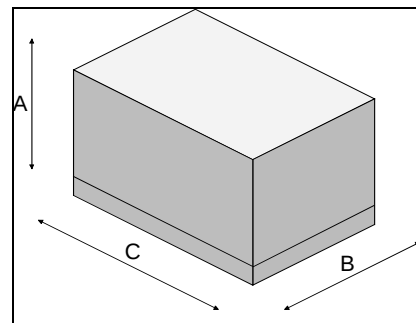
A csomagolás méretei a következők:

INNOVA 55B

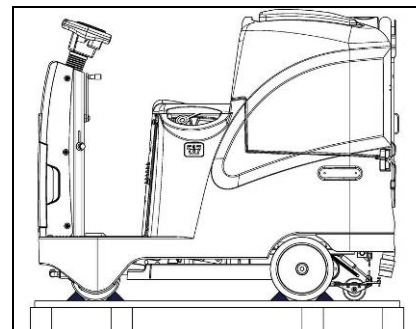
A : 1200 mm

B: 660 mm

C: 1430 mm



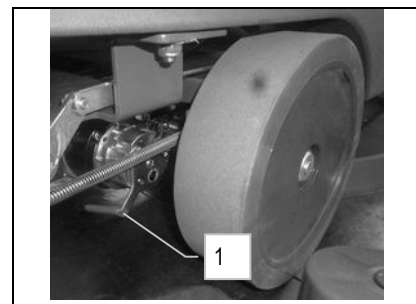
1. Vegye le a külső csomagolást
2. A készülék a pallóhoz a kerekeket blokkoló ékekkel van rögzítve
3. Iktassa ki az elektronikus féket, fordítsa el a gép jobb hátsó részén található kart (1) az óra járásával megegyező irányba
4. Távolítsa el az ékeket



5. Egy rámpa segítségével, hátramenetben tolva vezesse le a gépet a pallóról. A készülék levétele előtt ne szerelje fel a hátsó szívósínt, és ügyeljen, hogy a kefeházat ne ériék erős ütések. A szívósín felszereléséhez olvassa el a "SZÍVÓSÍN FELSZERELÉSE" részt.



FIGYELEM: A szállítás során az elektromos féket nem szabad beiktatni, a gép ugyanakkor biztonságban van, mivel ha túllép egy kritikus küszöbértéket a sebessége, aktiválja a chopper kártya belső fékrendszerét, és figyelmeztető hangjelzést ad ki.



6. Őrizze meg a pallót, mert szüksége lehet rá a jövőbeni szállításkor



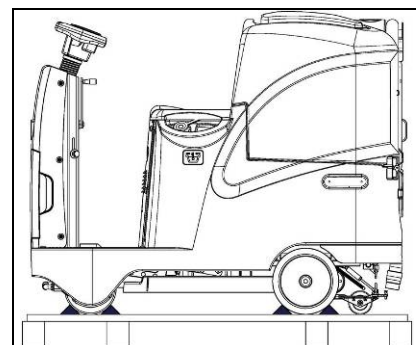
FIGYELEM! Amennyiben a terméket kartondobozban szállították, a becsomagolt termék mozgatását a felemelésére alkalmas és a jogszabályi előírásoknak megfelelő eszközökkel végezze



FIGYELEM! A művelet során ügyeljen, hogy ne legyen senki és semmi a gép közelében

2. A KÉSZÜLÉK SZÁLLÍTÁSA

1. Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály és tisztavíztartály üres-e, ha nem, ürítse ki őket
2. Ellenőrizze, hogy a talapzat és a szívósín felemelkedett-e
3. Egy rámpa segítségével helyezze fel a készüléket a pallóra
4. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kulcsa "0" állásban legyen, majd vegye ki a kulcsot
5. Kábelek segítségével rögzítse a készüléket a pallóhoz
6. Kapcsolja be az elektronikus féket



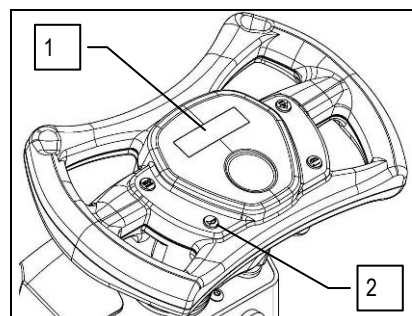


KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

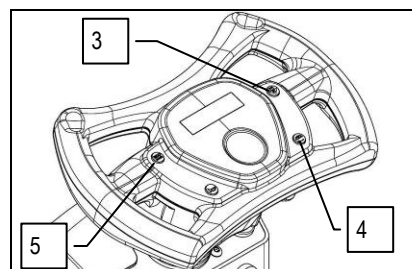
3. MŰSZERFAL RÉSZEI

A műszerfal elemei a következők:

1. Akkumulátor töltöttségjelző - üzemóra-számláló
2. Hangjelző gombja



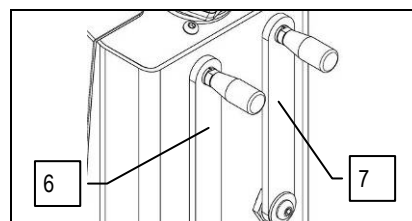
3. Hátramenet nyomógomb
4. Kefekiolódó - bekapcsoló szimbólum
5. "ECO" funkció nyomógomb



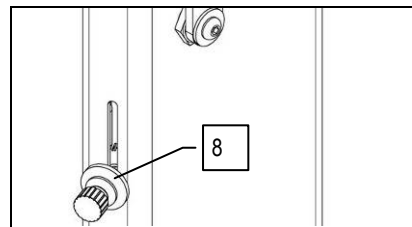
4. KORMÁNYOSZLOP RÉSZEI

A kormányoszlop részei a bal oldalon az alábbiak szerint azonosíthatók:

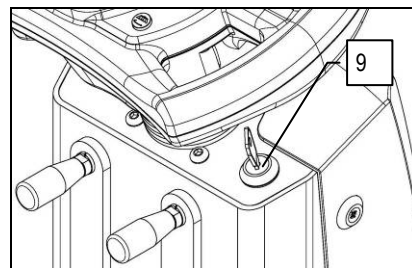
6. Tisztítósín testét felemelő kar
7. Talapzat testét felemelő kar



8. Tisztítószeres oldat szabályozókar



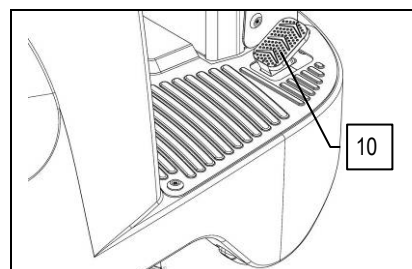
9. Kulcsos főkapcsoló



5. A LÁBTÁMASZ RÉSZEI

A lábtámasz jobbra elülső részén az alábbi elemek találhatók:

10. Menetpedál

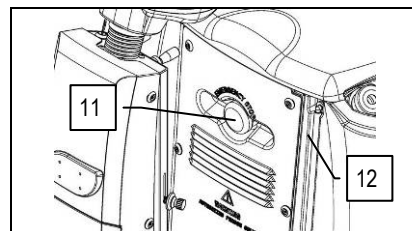




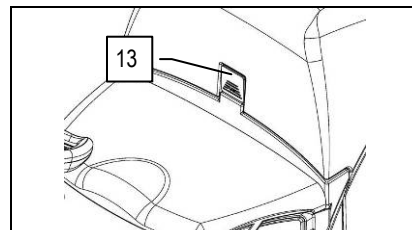
KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

A lábtámasz jobbra hátulsó részén az alábbi elemek találhatók:

- 11. Vészhelyzeti nyomógomb
- 12. Tisztítószeres folyadék vízszintmérője



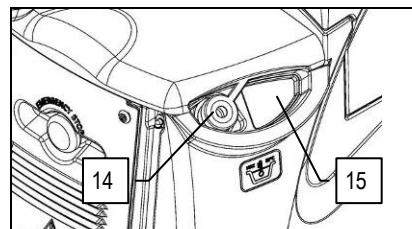
- 13. Szennyvíztartály kioldó nyomógomb



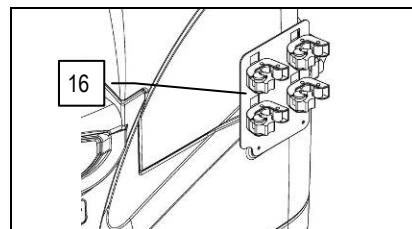
6. A GÉP OLDALSÓ RÉSZEI

A gép bal oldalsó részén az alábbi elemek találhatók:

- 14. Tisztítószeres oldat gyorsfeltöltő kupakja
- 15. Tisztítószeres oldat gyorsfeltöltő kupakja



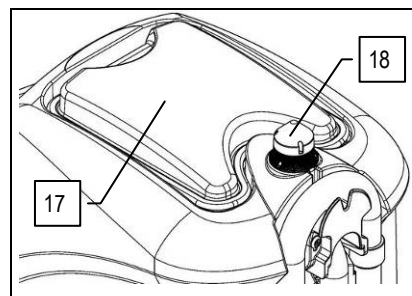
- 16. Fogantyútartó kit (opcionális)



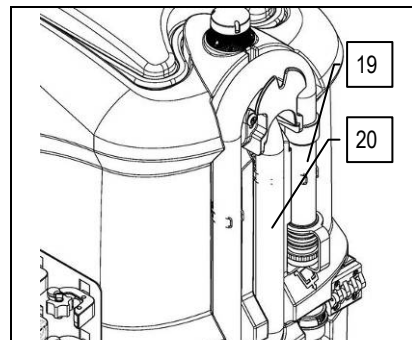
7. A GÉP HÁTULSÓ RÉSZEI

A gép hátulsó részén az alábbi elemek találhatók:

- 17. Szennyvíztartály burkolat
- 18. Villogó (opcionális)



- 19. Vízeeresztő cső, szennyvíztartály kupak
- 20. Szívósín elszívó cső



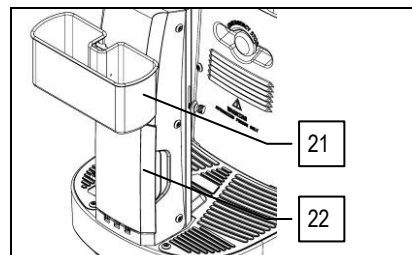


KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

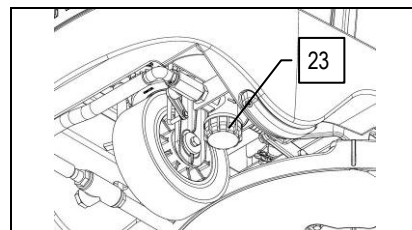
8. A GÉP ELÜLSŐ RÉSZEI

A gép elülső részén az alábbi elemek találhatóak:

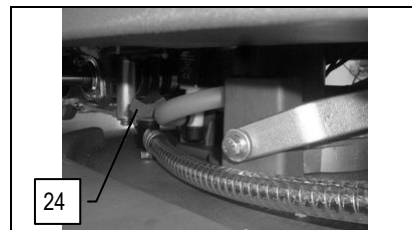
- 21. Tárolórekesz
- 22. Eszköz-/dokumentumtároló rekesz fedőburkolat



- 23. Tisztítószeres oldat szűrője



- 24. Tisztítószertartály leeresztő csap



9. AKKUMULÁTOR TÍPUS

A készülék áramellátásához a következő akkumulátorok alkalmazhatók:

- folyadékelektrolitos ólomakkumulátor a meghajtáshoz;
- rekombinációs gáz- vagy zselétechnológiás, hermetikusan zárt akkumulátor a meghajtáshoz.

MÁS TÍPUSÚ AKKUMULÁTOROK HASZNÁLATA TILOS.

A felhasznált akkumulátoroknak meg kell felelniük a következő szabványokban előírtaknak: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7)

Javasoljuk, hogy a megfelelő munkateljesítmény eléréséhez két 12V / - 105 Ah C5 akkumulátort használjon



10. AKKUMULÁTOR KARBANTARTÁSA ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSA

A karbantartási műveletek és a feltöltés során tartsa be az akkumulátort gyártó cég használati utasításait. Ha a készülékhez nem tartozik akkumulátortöltő, különösen ügyeljen az akkumulátortöltő kiválasztásakor. Vegye figyelembe az akkumulátor típusát és teljesítményét.

Az elhasznált akkumulátort szakképzett és hozzáértő személynek kell leválasztania, majd kiemelni a rekeszből a megfelelő emelőberendezés segítségével. MIVEL AZ ELHASZNÁLÓDOTT AKKUMULÁTOR VESZÉLYES HULLADÉK, KÖTELEZŐ EGY AZ ELŐÍRÁSOKNAK MEGFELELŐEN HULLADÉKKEZELÉSRE JOGOSULT SZERVHEZ ELJUTTATNI.



FIGYELEM! A kezek súlyos sérülésének elkerülésére használjon védőkesztyűt.



FIGYELEM! Az akkumulátorokat kizárólag a tömegüknek és méretüknek megfelelő emelő- és szállítóeszközökkel emelje és mozgassa



KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

11. AKKUMULÁTOROK MOZGATÁSA - BEHELYEZÉSE

Az akkumulátorokat közvetlenül az ülést alátámasztó lemez alatt található térben kell elhelyezni, és csak a súlyuknak és a felfogatásnak megfelelő emelőszerkezettel szabad felemelni. Meg kell felelniük a CEI 21-5 előírásban leírt követelményeknek. Az akkumulátorrekesz méretei: 362 mm x 354 mm x H290mm mm.



FIGYELEM! Az akkumulátorok karbantartásakor és napi feltöltésekor a gyártó illetve a forgalmazó használati utasításait kell követni. A beszerelési és karbantartási műveleteket csak szakképzett személyek végezhetik.



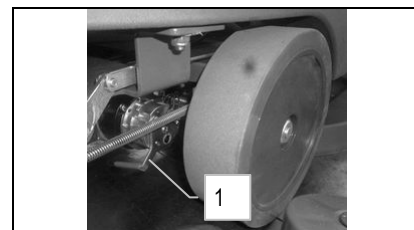
FIGYELEM: Azt tanácsoljuk, hogy kizárólag légmentesen zárt akkumulátorokat használjon, hogy elkerülje a maró savak kiszivárgását!



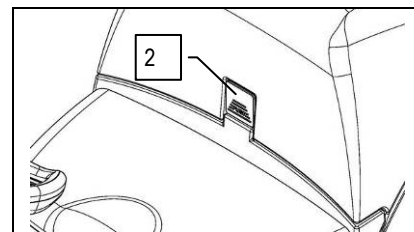
FIGYELEM: A kezek súlyos sérülésének elkerülésére használjon védőkesztyűt.

Az elemek behelyezéséhez kövesse az alábbi utasításokat:

1. Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló "0" állásban van-e, ellenkező esetben fordítsa el a kulcsot negyed fordulattal balra.
2. Rögzítse a gépet az elektronikus fékkel, fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba a kart (1), ami a gép jobb hátsó részében van
3. Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály üres-e. Ha nem, gondoskodjon a teljes kiürítésről



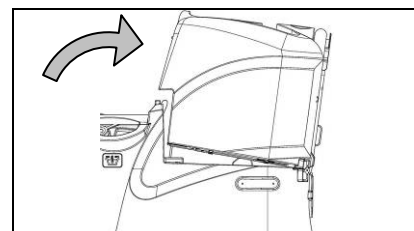
4. Nyomja meg a szennyvíztartály forgását kioldó nyomógombot (2)



5. Fogja meg a szennyvíztartályt és forgassa el ütközésig



FIGYELEM! Az akkumulátorokat kizárólag a tömegüknek és méretüknek megfelelő emelő- és szállítóeszközökkel emelje és mozgassa



6. Helyezze az akkumulátorokat az erre a célra kialakított rekeszbe úgy, hogy a "+" és "-" pólusok ellentétesen illeszkedjenek egymáshoz

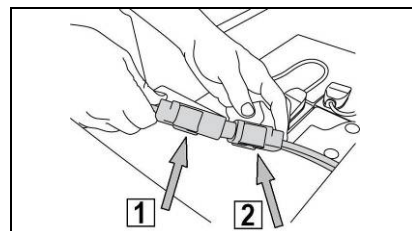




KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

12. AZ AKKUMULÁTOR ÉS AZ AKKUMULÁTOR CSATLAKOZÓJÁNAK ÖSSZEKÖTÉSE

1. Kösse sorba az akkumulátorokat a mellékelt kábelelosztó segítségével a "+" és "-" pólusokhoz
2. Kösse az akkumulátor csatlakozókábelét a "+" és "-" végpólusokhoz a 24 voltos kapocsfeszültség eléréséhez
3. Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozását (2) a készülék csatlakozásához (1)
4. Forgassa el az ülést alátámasztó lemezt, amíg munkaállásba nem kerül



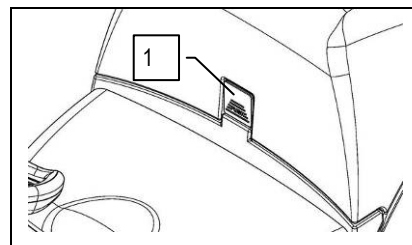
FIGYELEM! Javasoljuk, hogy az elektromos bekötést a szakvévőszolgálat képzett szakemberével végeztesse el

13. AKKUMULÁTORTÖLTŐ CSATLAKOZTATÁSA (CB NÉLKÜLI VÁLTOZATOK)

Az akkumulátorok maradandó károsodásának megelőzése érdekében feltétlenül kerülje azok teljes lemerítését. A villogó fényjelző kigyulladását után pár percen belül kezdje meg a feltöltést.



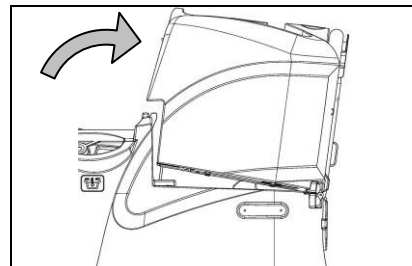
FIGYELEM! Még akkor se hagyja az akkumulátorokat teljesen lemerült állapotban, ha a gép nincs éppen használatban. Ellenőrizze, hogy az akkumulátortöltő megfelel-e az akkumulátor típusának és teljesítményének.



Az akkumulátortöltő csatlakoztatásához hajtsa végre a következő lépéseket:

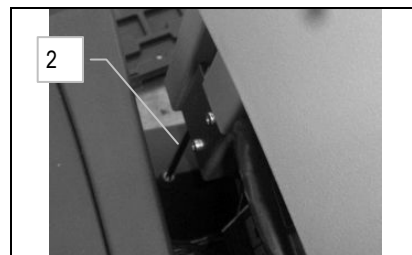
1. Vigye a gépet az akkutöltőhöz
2. Ellenőrizze, hogy a folyadéktartály üres-e. Ha nem, gondoskodjon a teljes kiürítésről
3. Ellenőrizze, hogy elfordította-e a kulcsot a "0" állásba, ellenkező esetben fordítsa el a főkapcsoló kulcsát az óramutató járásával ellentétes irányba "0" állásba
4. Nyomja meg a szennyvíztartály forgását kioldó nyomógombot (1)
5. Fogja meg a szennyvíztartályt és forgassa el ütközésig

Az akkumulátortöltő összekapcsoló csatlakozóját (a jelen használati kézikönyv zacskójában található) az akkumulátortöltő kábeleire kell felszerelni, követve az erre vonatkozó használati utasítást.



FIGYELEM: Ezt a műveletet csak szakképzett személyek végezhetik. Helytelenül bekötött csatlakozó a készülék hibás működését eredményezhetik.

6. Húzza ki az elektromos rendszer csatlakozóját az akkumulátor csatlakozójából
7. Csatlakoztassa az akkumulátortöltő tápkábelét az akkumulátor csatlakozójához
8. Zárja be addig a szennyvíztartályt, amíg a gázrugó (2) a tisztavíztartálynak nem támaszkodik



9. Kösse össze a behúzott kábelt a külső akkumulátortöltővel



FIGYELEM! Olvassa el figyelmesen a töltéshez használt akkumulátortöltő használati és karbantartási utasítását.



FIGYELEM! Az akkumulátorok teljes töltési ciklusa alatt tartsa nyitva a szennyvíztartályt, hogy lehetővé tegye a gázok távozását

10. Miután teljesen feltöltötte, az akkumulátor csatlakozóját rá kell kötni a gép csatlakozójára



KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE



FIGYELEM! Gázok belélegzésének és maró folyadékok kifolyásának veszélye.



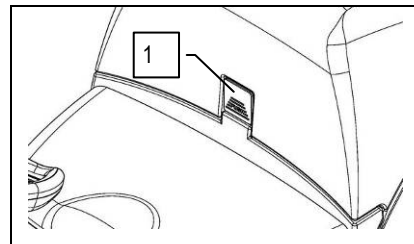
FIGYELEM! Tűzveszély: ne közelítsen nyílt lánggal

14. AKKUMULÁTORTÖLTŐ CSATLAKOZTATÁSA (CB VÁLTOZATOK)

Az akkumulátorok maradandó károsodásának megelőzése érdekében feltétlenül kerülje azok teljes lemerítését. A villogó fényjelző kigyulladását után pár percen belül kezdje meg a feltöltést.

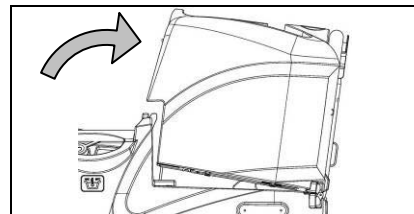


FIGYELEM! Még akkor se hagyja az akkumulátorokat teljesen lemerült állapotban, ha a gép nincs éppen használatban. Ellenőrizze, hogy az akkumulátortöltő megfelel-e az akkumulátor típusának és teljesítményének.



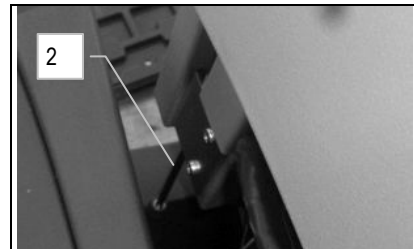
Az akkumulátortöltő csatlakoztatásához hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Vigye a gépet az akkutöltőhöz
2. Ellenőrizze, hogy elfordította-e a kulcsot a "0" állásba, ellenkező esetben fordítsa el a főkapcsoló kulcsát az óramutató járásával ellentétes irányba "0" állásba
3. Nyomja meg a szennyvíztartály forgását kioldó nyomógombot (1)
4. Fogja meg a szennyvíztartályt, és forgassa el addig, amíg a gázrugó (2) a tisztavíztartálynak nem támaszkodik



FIGYELEM: Ezt a műveletet csak szakképzett személyek végezhetik. Helytelenül bekötött csatlakozó a készülék hibás működését eredményezhetik.

5. Dugja be az akkumulátortöltő kábelének csatlakozóját a töltőn található aljzatba
6. Dugja be az akkumulátortöltő tápkábelének csatlakozóját a hálózati aljzatba.



Az akkumulátortöltő tápkábele a használati utasítás csomagjában található.

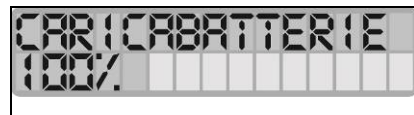


FIGYELEM: Olvassa el figyelmesen az akkumulátortöltő használati és karbantartási utasítását, amely jelen kézikönyvvel egy csomagban található.

FIGYELEM: Mielőtt az akkumulátortöltő tápkábelét bedugná az aljzatba, ellenőrizze, hogy nincs-e rajta kondenzvíz vagy egyéb folyadék.



FIGYELEM! Ha véletlenül áram alá helyezi a gép elektromos berendezését (ON állásba forgatva a főkapcsolót), a kapcsolók kijelzőjén megjelenik az "AKKUMULÁTORTÖLTÉS" felirat, és a kormányonál egyik kapcsoló se fog működni.



15. AKKUMULÁTOROK TÖLTÖTTÉGISZINT-JELZŐJE

A készülék műszerfalán található kijelzőn (1) látható az akkumulátor töltöttségi állapota. Ha az alsó sorban tíz világító rovátká látható, az akkumulátor töltöttségi szintje maximális. Ha viszont az akkumulátorok töltöttségi szintjének százaléka 00%, és villog, ez azt jelenti, hogy az akkumulátorok lemerültek.





KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE



FIGYELEM! Néhány másodperccel azután, hogy az akkumulátorok töltöttsége elér a 20%-hoz, a kefmotor automatikusan kikapcsol. A feltöltés megkezdése előtt a megmaradt töltéssel még befejezhető a szárítási művelet

FIGYELEM! Néhány másodperccel azután, hogy az akkumulátorok töltöttsége elér a 10%-hoz, a szivómotor automatikusan kikapcsol. A megmaradt töltéssel még el lehet menni a géppel az újratöltésre kijelölt helyre

16. ÜZEMÓRA-SZÁMLÁLÓ

A gép műszerfalán található a kijelző (1), ami a gép használatának teljes idejét mutatja. A felső sor mutatja a működési órákat és percek. A villogó ":" szimbólum jelzi, hogy az üzemóra-számláló számolja a készülék üzemben töltött idejét.

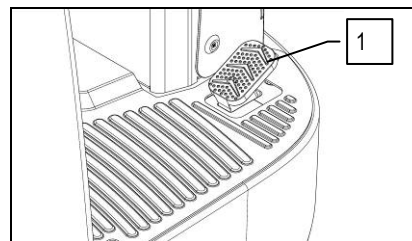


17. ELŐREMENET MUNKASEBESSÉGBEN

A gép elektronikus vezérlésű meghajtómotorral van felszerelve. A gép haladásához fordítsa el a kulcsot "I" állásba, majd nyomja le az előremenet pedált (1). A pedált erősebben vagy kevésbé lenyomva szabályozhatja a sebességet.



FIGYELEM! A gép nem kezd el mozogni (sem előre, sem pedig hátra), ha az elektromos fék nincs beiktatva, ebben az esetben a parancs kijelzőn megjelenik az "ELEKTROMOS FÉK?" felirat

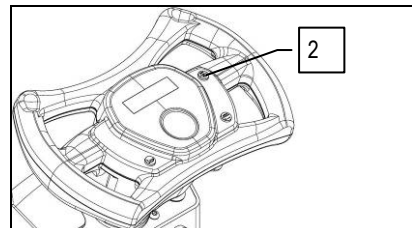


Ha a gépet hátramenetben akarja mozgatni, nyomja meg a nyomógombot (2) a műszerfalán, és rögtön utána nyomja meg a pedált (1). A pedált erősebben vagy kevésbé lenyomva szabályozhatja a sebességet.



FIGYELEM! Munkabiztonsági előírások miatt hátramenetben a készülék sebessége kisebb, mint előremenetben.

FIGYELEM! A gép nem kezd el hátra felé mozogni, ha a szivósín le van engedve.

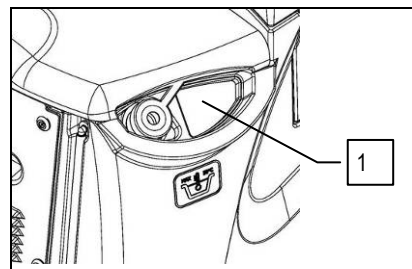


18. TISZTAVÍZTARTÁLY

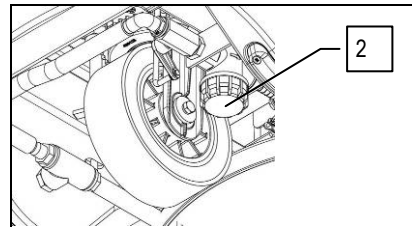
A tisztavíz tartály minden feltöltéskor ürítse teljesen ki a szennyvíz tartályt. Vegye le a készülék baloldali részén lévő töltőkupakot (1).



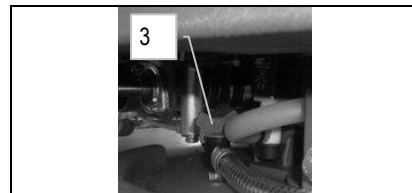
FIGYELEM! A tisztavíz tartály minden feltöltéskor ürítse teljesen ki a szennyvíz tartályt.



Ellenőrizze, hogy a gép elején balra található tisztavíz tartály alatt lévő tisztítószer szűrőkupak (2) megfelelően zárva van-e.



Ellenőrizze, hogy a talpzat testének jobb oldalán a tisztavíz tartály alatt lévő tisztítószer tartály leeresztő csap (3) megfelelően zárva van-e.



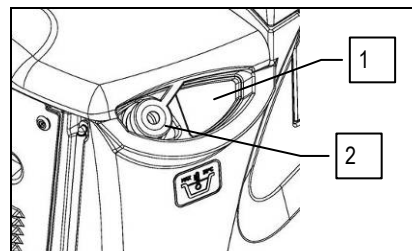


KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

19. FOLYADÉKTARTÁLY FELTÖLTÉSE

A tisztavíz tartály feltöltése két módon történhet:

1. Vegye le a töltőkupakot (1), és tölts fel egy gumicsővel
2. Használja a gumikupakot (2), melynek feladata, hogy a vízcsövet tartsa. Ne felejtse el a töltő kupakot (1) levenni, hogy a levegő távozni tudjon.



Vegye le a töltő kupakot (1), és tölts fel tiszta vízzel 50°C-nál nem magasabb hőmérsékleten. Megtekinthető, mennyi van a tartályban a vízszint cső segítségével, ami az ülés bal első részénél található. A folyadéktartály maximális befogadóképessége kb. 65 liter. Adagolja a folyékony tisztítószeret a tartályba a tisztítószergyártó által a címkén megadott töménységben és módon. Ahhoz, hogy elkerülje a nagy mennyiségű hab keletkezését, ami kárt tehetne a szivómotorban, csak minimális százalékban használja a tisztítószeret.



FIGYELEM! Csak olyan tisztítószeret használjon, amelynek címkéjén a gyártó feltüntette, hogy a szer padlótisztító gépben használható. Ne használjon olyan savas és lúgos termékeket, oldószereket, amelyeken ez az információ nincs feltüntetve. Olyan savas vagy lúgos karbantartó tisztítószerek használata is megengedett, melyek pH értéke négy és tíz közötti, és amelyek nem tartalmaznak oxidánsokat, klórt vagy brómot, formaldehidet, ásványi oldatokat.



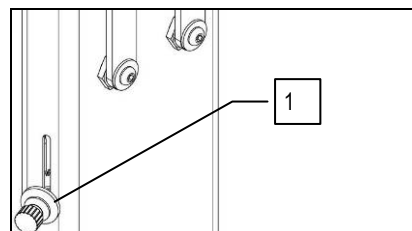
FIGYELEM: A kéz súlyos égési sérüléseinek elkerülése érdekében a tisztítószerrel, savas vagy lúgos oldatokkal való munkálatok során mindig ajánlatos védőkesztyűt használni.



FIGYELEM: Mindig csökkentett habzású tisztítószereket használjon. A biztonság kedvéért, még mielőtt munkához látna, töltsön a szennyvíztartályba egy kis mennyiségű habzást fékező folyadékot, hogy elkerülje a habképződést. Ne használjon hígítatlan savakat.

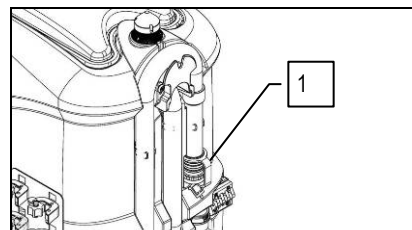
20. TISZTÍTÓSZER SZABÁLYOZÁSA

Először is maximálisra kell nyitni a csap kimenő folyadékáramlását a kormányoszlopon lévő kar (1) segítségével. Néhány méter megtétele után ellenőrizze, hogy a tisztítószeres oldat mennyisége elegendő-e a padló benedvesítéséhez, a tisztítószeret a kar segítségével lehet szabályozni (1) (ha lefelé mozditja, megnő a folyadékáramlás, ha felfelé, lecsökken). Vegye figyelembe, hogy az oldat megfelelő mennyisége függ a padlófelület jellemzőitől, a szennyezettségi szinttől és a haladási sebességtől.



21. SZENNYVÍZTARTÁLY

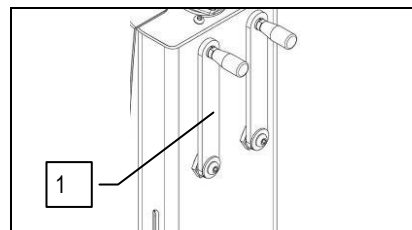
Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály üres-e. Ha nem, gondoskodjon a teljes kiürítésről. Ellenőrizze, hogy a készülék hátsó részén található vízleeresztőcső-kupak (1) megfelelően be van-e zárva.



22. SZÍVÓSÍN FELSZERELÉSE

Csomagolástechnikai okokból a szívósínt a készülékről leszerelve szállítjuk. A szívósínt a készülék csatlakozáscsonkjára kell felszerelni az alábbiak szerint:

1. A bal oldali kart (1) a szívósín mozgatásához az óramutató járásával megegyező irányba forgatva emelje fel a szívósínt
2. Fordítsa a főkapcsoló kulcsát az óramutató járásával ellentétes irányba, "0" állásba



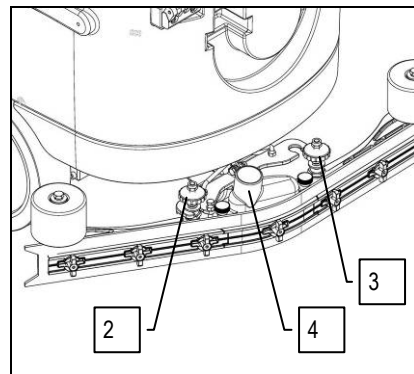


KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

3. Vegye ki a kulcsot a vezérlőfalból
4. Csavarja ki a (2) és (3) rögzítőgombokat, melyek a szívósín lemezén találhatók
5. Először a szívósín bal oldali csapját helyezze be a szívósín csatlakozás bal nyílásába, és csavarja be a rögzítőgombot (2), úgy hogy az alátétgyűrű és a rugó hozzátapadjon a szívósíntartó felső részébe
6. Illessze be a szívósín jobb oldali csapját a szívósín csatlakozás jobb nyílásába, és csavarja be a rögzítőgombot (3), úgy hogy az alátétgyűrű és a rugó hozzátapadjon a szívósíntartó felső részébe
7. Illessze be a szívócsövet a szívósín csőkharmantyújába (4)



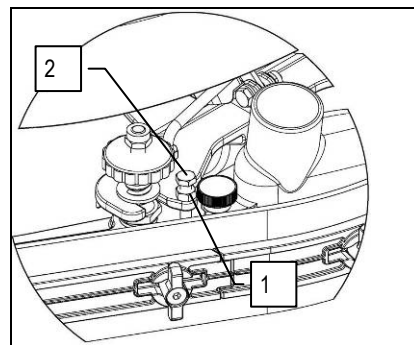
FIGYELEM! Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fém tárgyak veszélyes éleivel vagy csúcsaival való érintkezést.



23. SZÍVÓSÍN DŐLÉSSZABÁLYOZÁSA

A meneteltetés közben a hátsó gumi legyen egyenletesen és teljes hosszában (kb. 5 mm) kissé hátradöntve. Szükség esetén, ha jobban rá akarja hajlítani a gumit a középső részre, meg kell dönteni a szívósín testét, ehhez pedig az alábbiakat végezze el:

1. Csavarja ki az ellenanyát (1)
2. Forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba a csavart (2), ha meg kell emelni a szívósín középső részén a gumi dőlésszögét.
3. A szabályozás befejeztével rögzítse az ellenanyát (1)



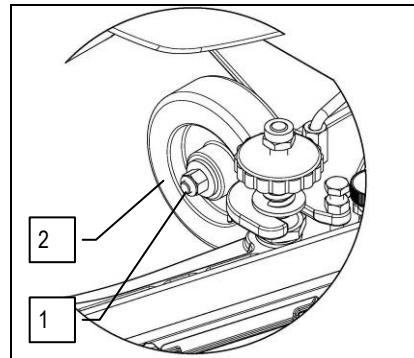
24. SZÍVÓSÍN MAGASSÁGÁNAK SZABÁLYOZÁSA

A gumik elhasználódása miatt a szívósín magasságát szabályozni kell.

A beállításhoz hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Lazítsa ki a rögzítő anyákat (1)
2. Emelje fel vagy engedje le a kis kerekeket (2) a szívósín alátámasztás nyílásában elcsúsztatva
3. A megfelelő magasság elérése után rögzítse újra az anyákat meghúzva (1).

Megjegyzés: A művelet megkönnyítése érdekében engedje le teljesen a törlőt, és helyezzen be egy néhány milliméter vastag alátétet (2 vagy 4 mm-es vastagságút, a gumi típusának függvényében) a kis kerek alá.



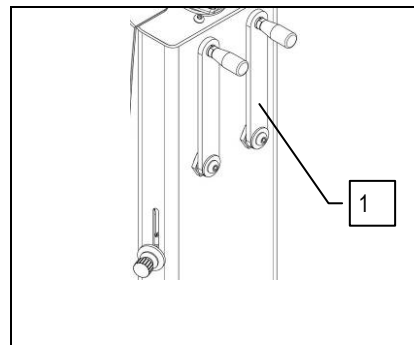
25. KEFÉK BESZERELÉSE

A talpzat test kefék beszereléséhez az alábbiak szerint járjon el:

1. Emelje meg a talpzatot úgy, hogy a jobb oldali kart (1) elfordítja a talpzatnak az óramutató járásával ellentétes irányba való elmozdításához
2. Fordítsa a főkapcsoló kulcsát az óramutató járásával megegyező irányba, "1" állásba



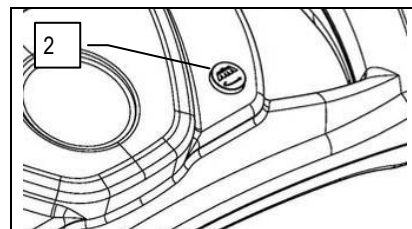
FIGYELEM! Bizonyosodjon meg, hogy a művelet végzése közben a kefe közelében sem személyek sem tárgyak nem tartózkodnak.





KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

3. Helyezze a kefét a padlóra, a géptest közelébe
4. A jobb oldali kart (1) az óramutató járásával megegyező irányba forgatva eressze le a talpzatot.
5. Nyomja meg szakaszosan a keféket kioldó nyomógombot (2)



FIGYELEM! Bizonyosodjon meg, hogy a művelet végzése közben a kefe közelében sem személyek sem tárgyak nem tartózkodnak.

FIGYELEM! Ellenőrizze, hogy a kefe megfelelően van-e beakasztva. Ellenkező esetben a gép nem a kívánt irányba fog mozogni.

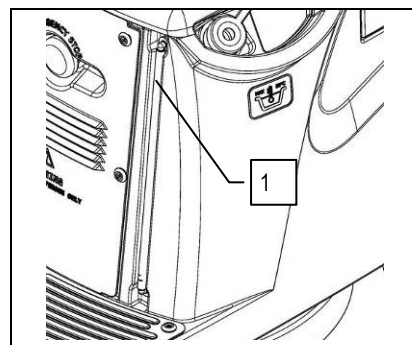
26. VILLOGÓ FÉNY (OPCIONÁLIS)

A készülék villogó fénnel szerelhető fel, amely automatikusan kigyullad, ha az indítókulccsal bekapcsolja a főkapcsolót.



27. KIÜRÜLT TISZTAVÍZTARTÁLY

A tisztavíz tartályban lévő vízmennyiséget a vezetőülés mellett elhelyezett szintjelzőn (1) ellenőrizheti.



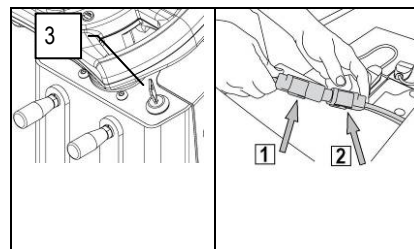


A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

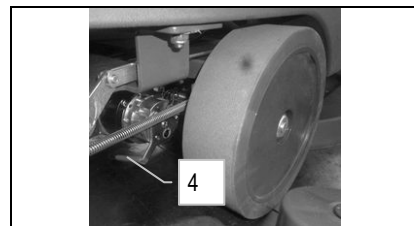
28. MUNKA

Mielőtt dolgozni kezd, el kell végeznie az alábbiakat:

1. Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály üres-e. Ha nem, gondoskodjon a teljes kiürítésről
2. Ellenőrizze, hogy elfordította-e a kulcsot (3) a "0" állásba, ellenkező esetben fordítsa el a főkapcsoló kulcsát az óramutató járásával ellentétes irányba "0" állásba
3. Csatlakoztassa az akkumulátorok csatlakozóját (2) az elektromos rendszerhez (1)
4. Ellenőrizze, hogy az elektronikus fék be van-e kapcsolva (4)
5. Üljön a vezetőülésbe



6. Fordítsa el a főkapcsoló kulcsát egy negyed fordulattal, az óramutató járásával megegyező irányba (az I állásba). Azonnal kigyullad a műszerfalon található kijelző.

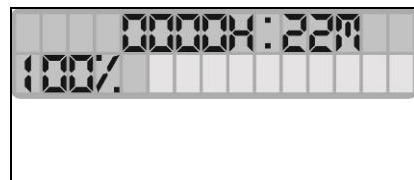


7. A kijelző kigyulladásakor egymás után három információ jelenik meg. Az első képernyőoldalon a fenti sorban megjelenik a gép neve. A lenti sorban megjelenik a program változata.

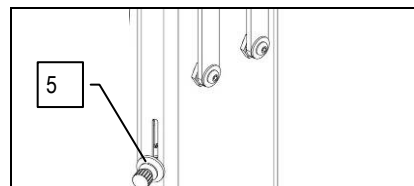
8. A második megjelenő képernyőoldal a fenti sorban mutatja a teljes működési időt. A lenti sorban mutatja, hogy milyen típusú akkumulátor lett beadva a gép üzemeléséhez, ebben az esetben zselés akkumulátorok (egyéb, például savas akkumulátorok beállításához kérje a szakszerviz szakképzett vagy felkészített munkatársainak segítségét).



9. A harmadik és egyben utolsó kijelzés ("üzem") jelzi az akkumulátorok töltöttségi állapotát és a teljes üzemidőt. Amikor a készülékkel együtt szállított akkumulátorok fel vannak töltve, az alsó sorban tíz világító rovátká látható, melyek egy elemet ábrázolnak. A rovátkák az akkumulátor merülésével párhuzamosan alszanak ki, majd az akkumulátor teljes lemerülésekor már csak az elem körvonala villog. A felső sor pedig az üzemórát és -perceket mutatja. A villogó ":" szimbólum jelzi, hogy az üzemóra-számláló számolja a készülék üzemben töltött idejét.



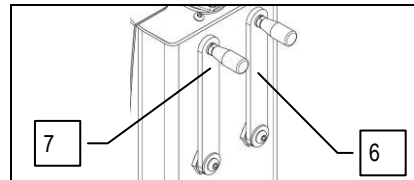
10. Nyomja le a csap karját (5), és állítsa be a kívánt vízmennyiséget



11. A jobb oldali kart (6) az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva engedje le a talpazatot, majd a bal oldali kart (7) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva engedje le a tisztítósínt.



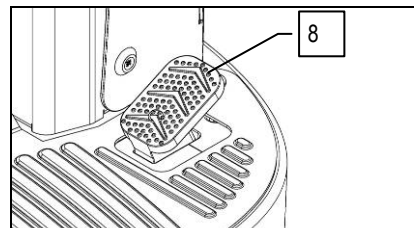
FIGYELEM! Amint használja a haladási pedált, mikor a talpazat munkaállásban van, az elektromos szelep működésbe lép, és elkezd kiereszteni a tisztítószeres oldatot. Amint a szívósín munkaállásban van, a szívómotor bekapcsol és elkezd dolgozni.



12. Ha megnyomja a gyorsító pedált (8), a gép elkezd mozogni



FIGYELEM! Ha le akarja állítani a gépet, vegye le a lábát a gyorsító pedálról (8), a gép pedig elkezd leállni.



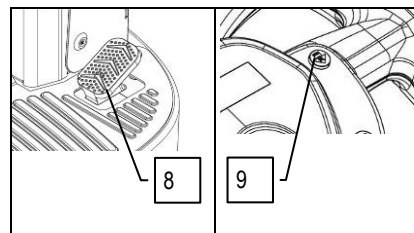


A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

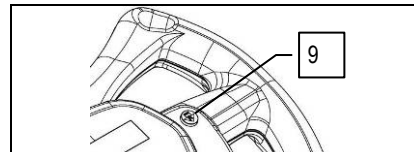
13. Ha tolatni akar, nyomja meg a kormányon lévő nyomógombot (9) együtt a pedállal (8).



FIGYELEM! A tolatás során a szívósínt fel kell emelni a földről, ehhez a kart (7) el kell forgatni az óramutató járásával megegyező irányba.



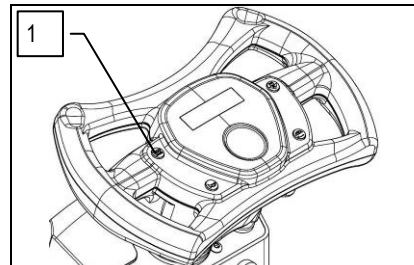
Az első, munkavégzés közben megtett méterek után ellenőrizze, hogy a tisztítószeres oldat mennyisége elegendő-e, és a szívósín tökéletesen szárít-e. A készülék így maximális hatékonysággal működik a tisztítószer kifogyásáig, illetve az akkumulátor lemerüléséig.



29. "ECO" SZERKEZET

A gépet elláttuk egy "ECO" funkcióval, ami megnöveli a gép munkakapacitását. Ha megnyomja a kormányon lévő nyomógombot (1), aktiválódik az "ECO" funkció, az akkumulátor kijelzőn megjelenik az "ECO" felirat. Ha ez a funkció aktív, a szívómotor és a kefmotor teljesítménye lecsökken, a gép zajsztíntje ebből kifolyólag ugyancsak lecsökken.

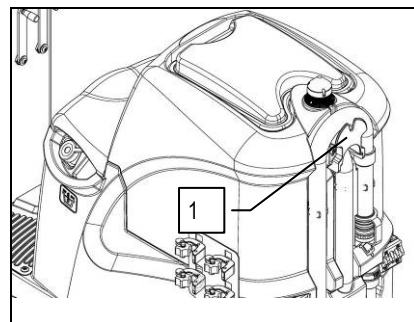
Az "ECO" funkció ektávoltásához elég megnyomni a kormányon lévő (1) nyomógombot.



30. TÚLSÁGOSAN MEGTELT TARTÁLY

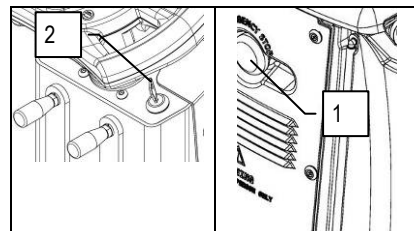
A gép NEM rendelkezik túltelítettséget jelző rendszerrel, mivel a szennyvíztartály kapacitása nagyobb, mint a tisztavíztartályé. Rendkívüli esetekre a fedélen található egy mechanikus szerkezet (úszó), amely lezárja a szívómotor felé vezető levegő útját, ha a szennyvíztartály megtelt, és így védi a motort. Ebben az esetben a szívómotor hangja mélyebb lesz. Ebben az esetben emelje fel a földről a talapzatot és a szívósínt a kormányoszlopon lévő megfelelő kapcsológombokkal. Körülbelül 15-25 másodperc elteltével a szívómotor kikapcsol. Ezt követően ürítse ki a szennyvíztartályt az erre a célra szolgáló levezető csövön keresztül (1).

A legegyszerűbb megoldás az, ha minden alkalommal, amikor a tisztavíztartályt feltölti, kiüríti a szennyvíztartályt az erre a célra szolgáló levezető csövön keresztül (1).



31. VÉSZHELYZETI NYOMÓGOMB

Ha a munkavégzés közben problémák lépnek fel, nyomja meg az ülés alatt lévő vészhelyzeti nyomógombot (1). Ez a kapcsoló megszakítja az elektromos kört, ami az akkumulátoroktól a gép berendezéséhez megy, így a gép leáll, és közbelép az elektromos fék. A munka újrakezdéséhez, miután megoldotta a problémát, kapcsolja ki a kulcsot (2), állítsa standard állásba a nyomógombot (1), majd kapcsolja be a kulcsot (2).





A MUNKA BEFEJEZTÉVEL

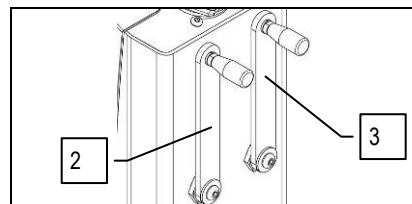
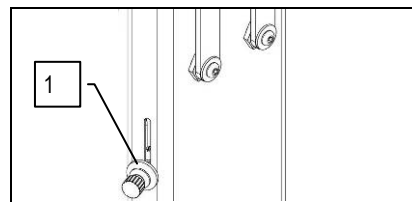
32. A MUNKA BEFEJEZTÉVEL

A munka befejeztével, és mielőtt bármiféle karbantartási munkához hozzáfekszene, végezze el a következő műveleteket:

1. Zárja el a csapot felfelé elmozdítva a rögzítógombot (1)
2. A jobb oldali kart (2) az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva emelje fel a talpazatot, majd a bal oldali kart (3) az óramutató járásával megegyező irányba forgatva emelje fel a szívósínt. Néhány másodperc múlva a szívómotor leáll.



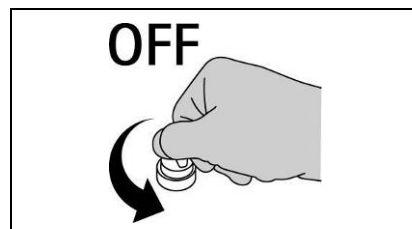
FIGYELEM! Ha felemelkedik a talpazat teste az ECO üzemmódban, az elszívó motor visszatér a standard üzemmódba, hogy a padló helyes szárítása lehetővé váljon.



3. Vigye a készüléket a szennyvíz kiürítésére kijelölt helyre
4. Kapcsolja ki a készüléket: fordítsa a kulcsot egy negyed fordulattal az óramutató járásával ellenkező irányba, majd vegye ki a műszerfalból.



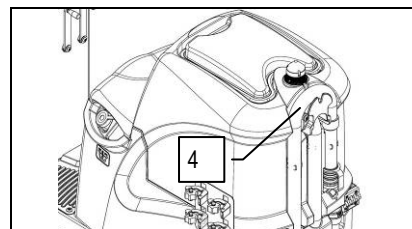
FIGYELEM! Mielőtt bármilyen karbantartási műveletbe kezdene, vegye ki a kulcsokat a műszerfalból, és kösse ki az akkumulátorok csatlakozóit.



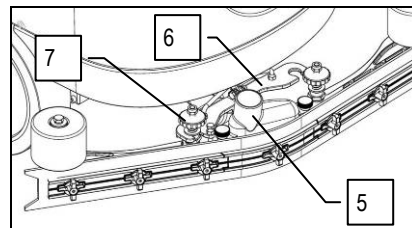
5. Vegye le a csövet (4) a megfelelő tányérról, csavarja le a vízkiürítő nyílás kupakját, és ürítse ki a szennyvíztartályt.



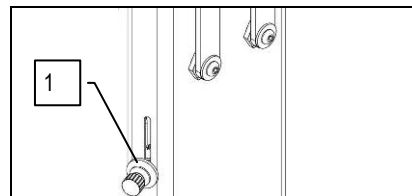
FIGYELEM! Ehhez a művelethez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a veszélyes oldatokkal való érintkezést.



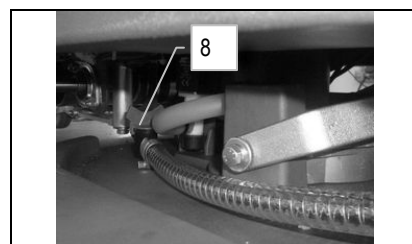
6. Vegye ki a szívócsövet (5) a szívósín csőkarmantyújából
7. A rögzítők (7) kicsavarását követően vegye le a tisztítósínt (6) a tartókarról.
8. Mossa át alaposan vízsgárral a tisztítósínt és a gumikat.



9. A tisztítósín és a gumik megtisztítását követően először a tisztítósín bal oldali csapját helyezze be a kar bal nyílásába, majd a jobb oldali csapot a jobb nyílásba. Közben ügyeljen, hogy a rúgót és az alátétgyűrűt a kar tányérja felett tartsa. A művelet egyszerűbb elvégzéséhez lazítsa ki a csapon elhelyezett rögzítógombot. A szívósín pozíciójának rögzítéséhez csavarja be a rögzítógombot.
10. Végül helyezze be a szívósín csövét a megfelelő csőkarmantyúba.



11. Ha ki kell üríteni a tisztavíztartályt, mozgassa lefelé a rögzítógombot (1)
12. Engedje le a talpazat testét a kormányoszlopon lévő megfelelő karral
13. Fogja meg a csapot (8), és vegye ki a talpazat testéből
14. Forgassa el a csapot (8) az óramutató járásával ellentétes irányba, és várja meg, hogy az egész tisztavíztartály üres legyen
15. Zárja be a csapot, (8) és helyezze vissza a talpazat testére
16. Engedje le a talpazat testét a kormányoszlopon lévő megfelelő karral





A MUNKA BEFEJEZTÉVEL

17. Üljön a vezetőülésbe
18. Helyezze be a kulcsot a főkapcsoló blokkjába, és egy negyed fordulattal fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba (I helyzetbe)
19. Parkolja le a gépet egy zárt helyen, ahol a környezetében található személyekben és tárgyokban nem tehet kárt, és ahol semmilyen tárgy nem eshet rá véletlenül.
20. Fordítsa el a kulcsos kapcsolót egy negyed fordulattal, az óramutató járásával ellentétes irányban (0 állásba), majd vegye ki belőle a kulcsot

21. Emelje fel a szennyvíztartályt, és húzza ki az akkumulátor csatlakozóját



FIGYELEM: Ne hagyja őrizetlenül a készüléket úgy, hogy a kulcs az indítókapcsolóban van, és a parkolófék nincs behúzva. Ne parkolja a készüléket kültéren és lejtős területen.

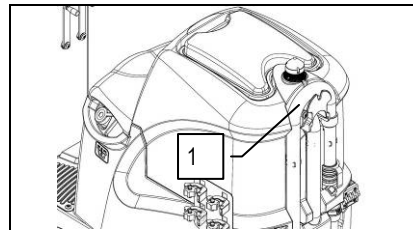


NAPI KARBANTARTÁS

A KARBANTARTÁSI MŰVELETEKET AZ ALÁBBI SORRENDEN VÉGEZZE

33. SZENNYVÍZTARTÁLY TISZTÍTÁSA

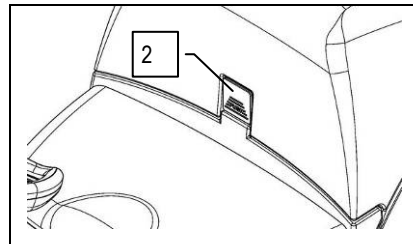
1. Vegye le a csövet (1) a megfelelő tányérról, csavarja le a vízkiürítő nyílás kupakját, és ürítse ki a szennyvíztartályt.
2. Nyomja meg a szennyvíztartály forgását kioldó nyomógombot (2)



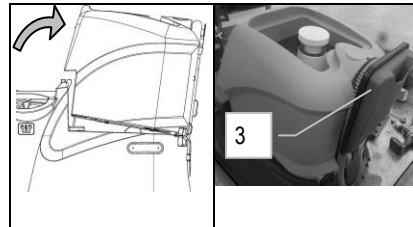
FIGYELEM! Mielőtt bármilyen karbantartási műveletbe kezdene, vegye ki a kulcsokat a műszerfalból, és kösse ki az akkumulátorok csatlakozóit.



FIGYELEM! Ehhez a művelethez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a veszélyes oldatokkal való érintkezést.



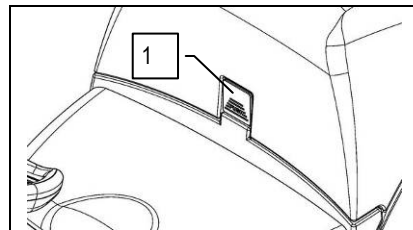
3. Fogja meg a szennyvíztartályt, és forgassa el addig, amíg a gázrugó a tisztavíztartálynak nem támaszkodik
4. Vegye le a szívófedelelet (3), és helyezze vissza a gép hátsó részébe (lásd az ábrát)
5. Tisztítsa meg, és öblítse át a szennyvíztartályt.
6. Helyezze vissza a vízkivezető cső kupakját és a szívófedelelet.
7. Forgassa el a szennyvíztartályt a standard állásba



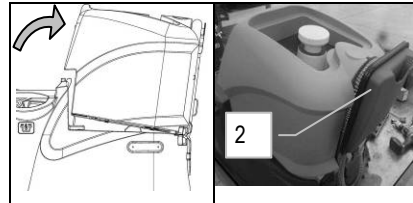
FIGYELEM! Figyeljen oda, hogy ne üsse meg közvetlenül a szennyvíztartály úszóját, nehogy víz kerüljön a rákötött szívómotorba.

34. SZENNYVÍZTARTÁLY-ÚSZÓ TISZTÍTÁSA

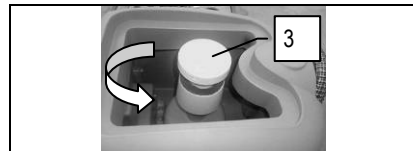
1. Nyomja meg a szennyvíztartály forgását kioldó nyomógombot (1)



2. Fogja meg a szennyvíztartályt, és forgassa el addig, amíg a gázrugó a tisztavíztartálynak nem támaszkodik
3. Vegye le a szívófedelelet (2), és helyezze vissza a gép hátsó részébe (lásd az ábrát)



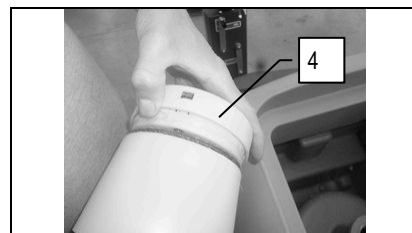
4. Vegye le az úszó lemezét (3) úgy, hogy elforgatja az óramutató járásával ellentétes irányba



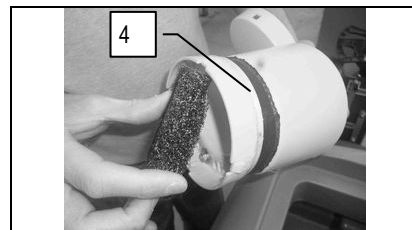


NAPI KARBANTARTÁS

5. Vegye le az úszó fedelét (4)



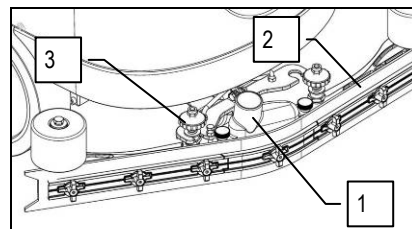
6. Vegye le az úszó testéről a (5) szívó szűrőt
7. Tisztítsa meg vízszaggal az úszó testét és a szűrőt
8. Majd mindent szereljen vissza



35. A SZÍVÓSÍN TISZTÍTÁSA

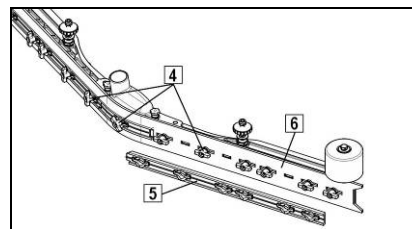
A teljes szívócsoport alapos tisztítása garantálja a szivómotor hosszabb működését, valamint a padló alaposabb tisztítását és szárítását. A tisztításhoz hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Vegye ki a szívócsövet (1) a szívósín csőkarmantyújából.
2. A rögzítők (3) kicsavarását követően vegye le a tisztítósínt (2) a tartókarról.
3. Tisztítsa meg egy nedves ronggyal az előlső és hátsó gumit, ezen kívül tisztítsa meg a szívósín testének elszívó kamráját

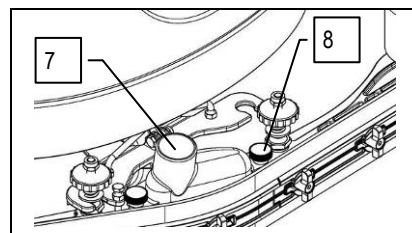


FIGYELEM! Ehhez a művelethez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a veszélyes oldatokkal való érintkezést.

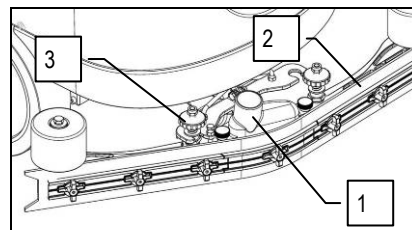
4. Ellenőrizze a gumik elhasználódottságát. Ha a gumi éle megsérült, elfordíthatja a hátsó gumit (6) négy élére. Amennyiben a gumi teljesen elhasználódott, cserélje ki. A gumi leszereléséhez forgassa el a szárnyas csavarokat (4) vízszintes helyzetbe, vegye le a gumiszorítót (5), majd távolítsa el a gumit a megfordításhoz vagy a cseréhez.



5. Tisztítsa meg a szívó nyílást (7), ehhez vegye le a szívósín testéről úgy, hogy elforgatja az óramutató járásával ellentétes irányba a rögzítőgombokat (8)
6. Szerelje vissza a szívósín testére a szívó nyílást



7. A tisztítás után először a tisztítósín (2) bal oldali csapját helyezze be a kar bal nyílásába, majd a jobb oldali csapot a jobb nyílásba, közben ügyeljen, hogy a rugót és az alátétgyűrűt a kar tányérja felett tartsa. A művelet egyszerűbb elvégzéséhez lazítsa ki a csapon elhelyezett rögzítőgombot (3). Húzza meg ezt követően a rögzítőgombot (3), hogy a szívósínt rögzítse az adott helyzetben
8. Végül helyezze be a szívósín csövet a megfelelő csőkarmantyúba (1).



36. TISZTAVÍZTARTÁLY SZŰRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA

A megfelelő munkakapacitás biztosításához szükség van a tisztítószervíz tartály gondos megtisztítására. A tisztításhoz hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló "0" állásban van-e, ha nem, állítsa "0"-ra
2. Nyissa ki a töltőkupakot (1)



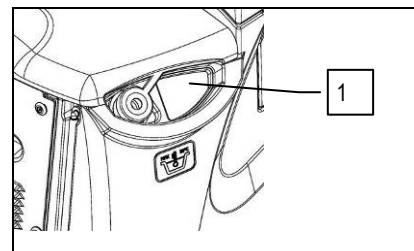
NAPI KARBANTARTÁS



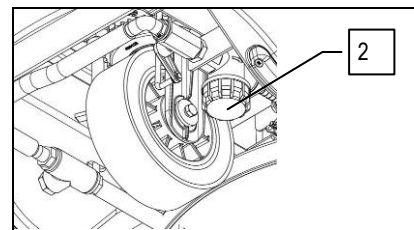
FIGYELEM! Mielőtt bármilyen karbantartási műveletbe kezdene, vegye ki a kulcsot a műszerfalból, és kösse ki az akkumulátorok csatlakozóit.



FIGYELEM! Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a veszélyes oldatokkal való érintkezést.



3. Zárja le a vízcscapot, felfelé mozdítva a megfelelő gombot (a kormányoszlop bal oldalán)
4. Csavarja ki a szűrőkupakot (2), ami a gép elülső részében található
5. Vegye ki a szűrő betétjét, és alaposan mossa át folyó víz alatt
6. Majd mindent szereljen vissza





HETI KARBANTARTÁS

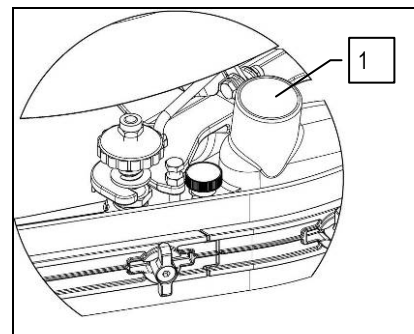
37. SZÍVÓCSŐ TISZTÍTÁSA

Ha a szívósín nem szív megfelelően, ellenőrizze, hogy a szívócső nincs-e eldugulva. Ha szükséges, tisztítsa meg vízsugár alatt a következő lépések szerint:

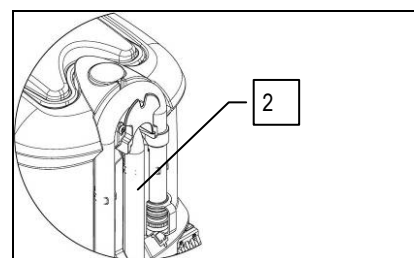
1. Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály üres-e. Ha nem, gondoskodjon a teljes kiürítésről
2. Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló "0" állásban van-e, ha nem, állítsa "0"-ra
3. Vegye ki a szívócsövet a szívósínen található nyílásból (1)



FIGYELEM! Ehhez a művelethez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a veszélyes anyagokkal és oldatokkal való érintkezést.



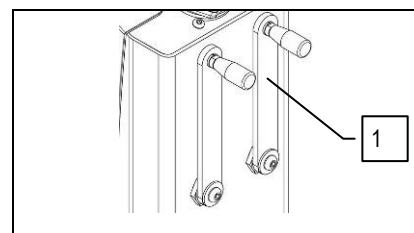
4. Vegye ki a szívócsövet a szennyvíztartályon található helyéről (2)
5. Tisztítsa meg vízsugár alatt a tartályhoz csatlakozó részét
6. Majd mindent szereljen vissza



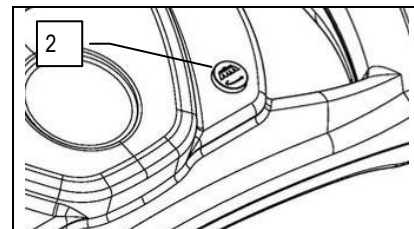
38. KEFETISZTÍTÁS

A kefe alapos megtisztítása jobb munkakapacitást biztosít. A tisztításhoz hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló "1" állásban van-e, ha nem, állítsa "1"-ra
2. Emelje fel a talapzatot úgy, hogy a jobb kart (1) elforgatja az óramutató járásával ellentétes irányba



3. Nyomja meg a kefekiolódó nyomógombját (2) a kormányon



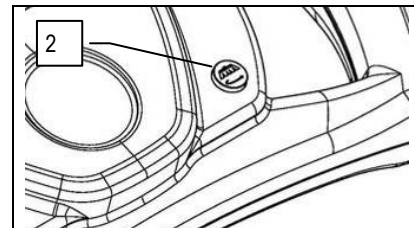
4. Amint megnyomja a nyomógombot, megjelenik a "KIOLDÁS?" képernyőoldal
5. Nyomja meg a kefekiolódó nyomógombját (2) a kormányon a megerősítéshez



FIGYELEM! Bizonyosodjon meg, hogy a művelet végzése közben a kefe közelében sem személyek sem tárgyak nem tartózkodnak.



6. Fogja meg a kefét, és tisztítsa meg folyamatos vízsugárral
7. Szerelje vissza a talpazat testére





RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS

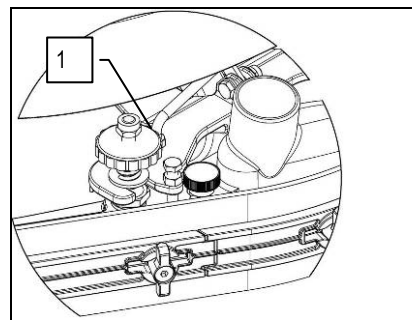
39. SZÍVÓSÍN ELÜLSŐ GUMIJÁNAK CSERÉJE

Ha a szívósín elülső gumija elhasználódott, akkor a gép nem szív megfelelően, és így a szárítás nem tökéletes. Ebben az esetben hajtsa végre a cserét a következő lépések szerint:

1. Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló "0" állásban van-e, ha nem, állítsa "0"-ra
2. A rögzítógombok (1) meglazítását követően vegye le a szívósínt



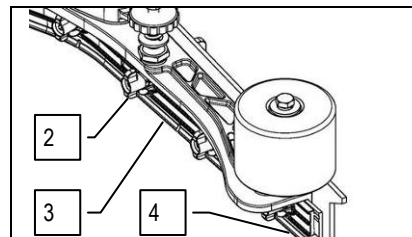
FIGYELEM! Mielőtt bármilyen karbantartási műveletbe kezdene, vegye ki a kulcsokat a műszerfalból, és kösse ki az akkumulátorok csatlakozóját



3. Forgassa a szárnyascsavarkat (2) vízszintes helyzetbe
4. Vegye le az első gumiszorító lemezeket (3)
5. Vegye ki a gumit (4), és cserélje ki
6. A gumi visszahelyezéséhez hajtsa végre az előző lépéseket fordított sorrendben



FIGYELEM! Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a veszélyes oldatokkal való érintkezést.



40. SZÍVÓSÍN HÁTSÓ GUMIJÁNAK CSERÉJE

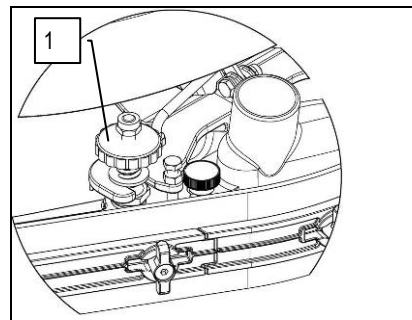
Ha a tisztítósín hátsó gumija elhasználódott és már nem szárít rendesen, a gumi négy peremét felhasználva fel lehet cserélni a szárító peremeit a következő módon.

Ezt a műveletet a szívósín leszerelését követően, az alábbiak szerint végezze el:

1. Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló "0" állásban van-e, ha nem, állítsa "0"-ra
2. A rögzítógombok (1) meglazítását követően vegye le a szívósínt



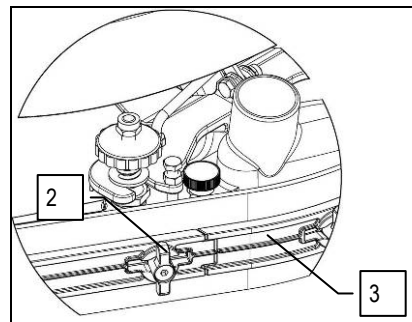
FIGYELEM! Mielőtt bármilyen karbantartási műveletbe kezdene, vegye ki a kulcsokat a műszerfalból, és kösse ki az akkumulátorok csatlakozóját



3. Forgassa a szárnyascsavarkat (2) vízszintes helyzetbe
4. Távolítsa el a gumiszorító lemezt (3), majd vegye le a gumit, és fordítsa át vagy cserélje ki
5. A gumi visszahelyezéséhez hajtsa végre az előző lépéseket fordított sorrendben
6. A tisztítósín magasságának szabályozása a gumi függvényében történik (lásd a "TISZTÍTÓSÍN-TARTÓ MAGASSÁGÁNAK SZABÁLYOZÁSA" c. részt)



FIGYELEM! Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a veszélyes oldatokkal való érintkezést.



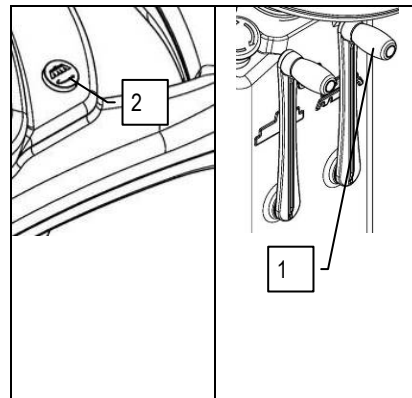
41. KEFECSERE

A kefe teljes épsége jobb munkabírást garantál, az alábbiak szerint cserélje le:

1. Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló "1" állásban van-e, ha nem, állítsa "1"-ra
2. Emelje fel a talapzatot úgy, hogy a jobb kart (1) elfordítja az óramutató járásával ellentétes irányba, és nyomja meg a kefekiolódó nyomógombot (2), ami a kormányon van
3. Amint megnyomta a nyomógombot, megjelenik a "KIOLDÁS?" képernyőoldal, nyomja meg a kefekiolódás nyomógombot (2), ami a kormányon van a megerősítéshez
4. Fogja meg a kefét, és cserélje ki



FIGYELEM! Bizonyosodjon meg, hogy a művelet végzése közben a kefe közelében sem személyek sem tárgyak nem tartózkodnak.





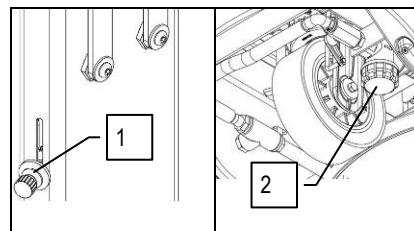
A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE

42. A KÉSZÜLÉK NEM INDUL EL

1. Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok fel vannak-e töltve
2. Ellenőrizze, hogy az elektromos berendezés csatlakozása rá van-e kötve az akkumulátor csatlakozójára
3. Ellenőrizze, hogy elfordította-e a kulcsot az ON/I állásba

43. KEVÉS VÍZ A KEFÉKNÉL

1. Ellenőrizze, hogy a tisztavíz tartályban van-e víz
2. Ellenőrizze, hogy a tisztítószert - víz oldat kifolyását szabályozó kapcsológomb (1) nyitva van-e
3. Tisztítsa meg a gép hátsó részén (2) található oldatszűrőt



44. A SZÍVÓSÍN NEM SZÁRÍT TÖKÉLETESEN

1. Ellenőrizze, hogy tiszta-e a szívósín
2. Ellenőrizze a szívósín szabályozását (lásd a "KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE" c. részben)
3. Tisztítsa meg az egész szívócsoportot (lásd a "HETI KARBANTARTÁS" című részt)
4. Cserélje ki az elhasznált gumikat

45. A KÉSZÜLÉK NEM TISZTÍT MEGFELELŐEN

1. Ellenőrizze a kefék elhasználódottságát és ha szükséges cserélje ki; A keféket akkor kell kicserélni, amikor a kefe sörteszálai körülbelül 15mm hosszúságúak. A kicserélésükhöz lásd "KEFÉK KICSERÉLÉSE", vagy "KEFÉK LESZERELÉSE" és "KEFÉK FELSZERELÉSE" részeket. Kárt tehet a padlófelületben, ha túlságosan elhasznált kefékkel dolgozik.
2. Használjon a gyárilag felszereltől eltérő típusú keféket. Az olyan padlófelületek tisztítási munkálataihoz, amelyekről a szennyeződés nehezen távolítható el, ajánlott speciális keféket használni, melyet igény esetén beszerezhet (lásd a "KEFEVÁLASZTÁS ÉS -HASZNÁLAT" c. részt).

46. TÚLZOTT HABKÉPZŐDÉS

Ellenőrizze, hogy fékezett habzású tisztítószert használt-e. Ha szükséges, adjon hozzá minimális mennyiségű habroncsoló folyadékot.

Vegye figyelembe, hogy kevésbé szennyeződött padlófelület esetén több hab képződik. Ebben az esetben a tisztítószert még jobban hígítsa fel.

47. NEM MŰKÖDIK AZ ELSZÍVÓ

1. Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály tele van-e, és szükség esetén ürítse ki
2. Ellenőrizze a szívórész védőburkolatában található úszó megfelelő működését (lásd a "NAPI KARBANTARTÁS" fejezet "SZENNYVÍZTARTÁLY TISZTÍTÁSA" c. részét)

48. NEM MŰKÖDIK A KEFEMOTOR

FIGYELEM! A padlófelület károsodásának megelőzése érdekében a motor csak a meneteltetés megkezdésekor kapcsol be

1. Ellenőrizze, hogy a működés alatt a talapzat le legyen engedve
2. A gépkezelőnek a vezetőüléson kell tartózkodnia
3. Ellenőrizze, hogy nem a termikus védelem avatkozott-e be.



HULLADÉKKEZELÉS

A készüléket hulladékként egy bontónál vagy egy hivatalos hulladéklerakó telepen helyezheti el.

Mielőtt a készüléket hulladékként elszállítaná, az alább felsorolt anyagokat el kell távolítani, szétválasztani és szelektív hulladékgyűjtőbe juttatni, mindezt a hatályos környezetvédelmi rendelkezéseknek megfelelően:

- kefék
- filc
- elektronikus és elektromos részek*
- akkumulátorok
- műanyag részek (tartályok és tolórúd)
- fém részek (karok és keret)

(*) Az elektronikus és elektromos részek hulladékkezelésével kapcsolatban forduljon a helyi forgalmazóhoz.



KEFE KIVÁLASZTÁSA ÉS HASZNÁLATA

POLIPROPILÉN (PPL) KEFE

Bármely típusú padlófelülethez használható, jó kopásállóság és melegvíz-tűrés (max. 60 °C-ig) jellemzi. A PPL nem szívja fel a nedvességet, ezért tulajdonságait nedves felületen is megőrzi.

NEJLONKEFE

Bármely típusú padlófelülethez használható, optimális kopásállóság és melegvíz-tűrés (akár 60 °C felett is) jellemzi. A nejlon nedvességfelszívó képességgel rendelkezik, de nedves felületen történő alkalmazása miatt idővel veszít e tulajdonságából.

SÚROLÓKEFE

Ennek a kefének a sörtéi nagyon erős súrolóképességgel rendelkeznek. Erősen szennyezett padlófelületek tisztítására használható. Csak a feltétlenül szükséges nyomással használja, nehogy a padlófelület károsodjon.

KEFÉK VASTAGSÁGA

A vastag sörtéjű kefék merevbbek, ezért sima vagy kissé hézagos padlófelületen használhatók.

Egyenetlen vagy mély hézagos padlófelületen érdemes puhább sörtéjű keféket használni, amelyek könnyebben mélyre tudnak hatolni.

Ha a kefe sörtéi elhasználódtak, azaz már túl rövidék és ezért merevvé váltak, nem tudnak megfelelően mélyre hatolni a tisztításhoz. Ez a vastag szálú sörtékre is vonatkozik, melyek hasonló esetben a kefe ugrálását okozzák.

TISZTÍTÓKORONG

A tisztítókorongot a fényes felületek tisztítására ajánljuk.

Két típusú tisztítókorong létezik:

1. A hagyományos típusú tisztítókorong horgonyszerű végekkel van ellátva, melyek lehetővé teszik a súrolókorong megtartását és húzását a munkafolyamat közben.
2. A CENTER LOCK típusú tisztítókorong horgonyszerű végekkel rendelkezik, továbbá el van látva egy műanyag, bekattintható központi rögzítőrendszerrel, amely lehetővé teszi a súrolókorongok középre illesztését és rögzítését, így nem áll fenn a veszélye annak, hogy leesnek. Ez a típusú tisztítókorong elsősorban a többkefés készülékekhez ajánlott, mivel a súrolókorongok középre helyezése nehézkes lehet.

TÁBLÁZAT A KEFÉK KIVÁLASZTÁSÁHOZ

Készülék	Kefék száma	Kód	Sörte típusa	ØSörte	Ø Kefe.	Hossz.	Megjegyzés
INNOVA 55B	1	436232	PPL	0.3	560	-	KÉK KEFE
		436233	PPL	0.6			FEHÉR KEFE
		436234	PPL	0.9			FEKETE KEFE
		436235	SÚROLÓ	0.9			KEFE
		436236	-		535	-	TISZTÍTÓKORONG



EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Alulírott gyártó:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro n.13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

ezennel teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a

PADLÓTISZTÍTÓ GÉPEK

típus: INNOVA 55B

megfelelnek az alábbi irányelvekben foglaltaknak:

- 2006/42/EK: gépekről szóló irányelv.
- 2006/95/EK: a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekről szóló irányelv.
- 2004/108/EK: az elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv.

Ezen kívül megfelelnek az alábbi előírásoknak:

- EN 60335-1: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága - Biztonság. 1. rész : Általános előírások.
- EN 60335-2-72: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága. 2. rész: Ipari és kereskedelmi használatú, önműködő padlóápolók egyedi előírásai.
- EN 60335-2-29: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága. 2. rész: Akkumulátortöltők egyedi előírásai.
- EN 12100-1: Gépek biztonsága - Alapfogalmak, a kialakítás általános elvei - 1. rész: Fogalommeghatározások, módszer.
- EN 12100-2: Gépek biztonsága - Alapfogalmak, a kialakítás általános elvei - 2. rész: Műszaki alapelvek.
- EN 61000-6-2: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 6-2 rész: Általános szabványok – Az ipari környezet zavartűrése.
- EN 61000-6-3: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 6-3 rész: Általános szabványok – A lakóhelyi, kereskedelmi és enyhén ipari környezetek zavarkibocsátási szabványa.
- EN 61000-3-2: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) – 3-2 rész: Határérték – A harmonikus áramok kibocsátási határértékei (fázisonként legfeljebb ≤ 16 A bemenő áramú berendezésekre).
- EN 61000-3-3: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) – 3-3 rész: Határérték – A feszültség-ingadozások és a villogás (flicker) határértékei közcélú kisfeszültségű táphálózatokon fázisonként ≤ 16 A névleges áramerősségű és különleges feltételek nélkül csatlakozó berendezésekre.
- EN 55014-1: Elektromágneses összeférhetőség - Háztartási készülékek, villamos szerszámok és hasonló eszközök követelményei. 1. rész : Zavarkibocsátás - Termékcsalád-szabvány.
- EN 55014-2: Elektromágneses összeférhetőség - Háztartási készülékek, villamos szerszámok és hasonló eszközök követelményei. 2. rész: Zavartűrés - Termékcsalád-szabvány.
- EN 62233: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek - Elektromágneses tér - Értékelési és mérési módszerek.

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy:

Sig. Giancarlo Ruffo

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - OLASZORSZÁG

Santa Maria di Zevio, 10/05/2012

COMAC S.p.A.

Jogi képviselő

Giancarlo Ruffo

COMAC spa

Via Maestri del Lavoro, 13 – 37059 Santa Maria di Zevio – Verona – ITALY

Tel. +39 045 8774222 – Fax +39 045 8750303 – E-mail: com@comac.it o info@comac.it - www.comac.it